Puerto Rican Spanish

Paperback Book (Sample) — excerpt

Sample — free preview, not the full product. This excerpt previews the paperback book (sample) trim size and layout; it is not the complete book.

Table of Contents

Term	Meaning
About This Book	
Pronunciation & First Words	
Greetings & Salutations	
Survival Spanish	
Numbers 0–20	

About This Book

Sobre este libro

Term	Meaning
Soy angloparlante y estoy aprendiendo español puertorriqueño junto a mi esposa y mis hijos, pasando parte del año en la isla. Este es el español que una familia puede usar de verdad en casa, en la escuela, en el trabajo y en la conversación diaria.	I'm an English speaker learning Puerto Rican Spanish alongside my wife and kids, spending part of the year on the island — this is the Spanish a family can really use at home, at school, at work and in everyday talk.
Toca cualquier tema en la tabla de contenido, o el enlace al pie de cada página.	Tap any topic in the Table of Contents, or the link at the bottom of every page.
El español va primero en negrita y el inglés después, para acostumbrar la vista al idioma que aprendes.	Spanish is shown first in bold, English second — this trains your eye on the target language.

 © 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

Term	Meaning
Los recuadros azules explican la gramática o dan contexto.	Blue boxes explain how Spanish works or add background.
Los recuadros rojos señalan algo propio de Puerto Rico.	Red boxes flag something specifically Puerto Rican.
A la familia que probó estas frases en voz alta y a quienes revisan este borrador para asegurar que sea correcto.	To the family who tested these phrases out loud, and to the readers reviewing this draft for accuracy.

Pronunciation & First Words

La pronunciación y primeras palabras

Term	Meaning
casa	house; both a vowels keep an ah-like sound
mesa	table; e stays eh and a stays ah
isla	island; i keeps an ee-like sound
oso	bear; both o vowels stay clear, without an English ow glide
uva	grape; u keeps an oo-like sound
Ana habla. Ana: Subject — who or what?; habla: Verb — action or state	Ana speaks.
hola	hello; the written h adds no sound
pero / perro	but / dog; a quick r tap versus a rolled rr

 © 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

Term	Meaning
año	year; ñ has an ny-like sound, distinct from n
El perro corre. El perro: Subject — who or what?; corre: Verb — action or state	The dog runs.
¡Hola! Me llamo Mark. llamo: Verb — action or state	Hello! My name is Mark.
¿Cómo te llamas? Mucho gusto. llamas: Verb — action or state	What's your name? Nice to meet you.
¿Cómo estás? Estoy bien, gracias. estás: Verb — action or state	How are you? I'm fine, thanks.
a — “ah”	like the a in father
e — “eh”	like the e in bed
i — “ee”	like the i in machine
o — “oh”	steady oh, without an ow glide
u — “oo”	like the oo in moon
ll	y-like here: llama; regional sounds vary
ñ — “ny”	like canyon — año sounds like “AH-nyo”
rr	a rolled/trilled r — perro
j	an h sound — jugo sounds like “HOO-go”
h	silent in hola; ch has its own sound
r	tap between vowels: pero; initial trill: rojo
g + e/i	like h — gente sounds like “HEN-teh”

 © 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

Term	Meaning
c + e/i, z	like s — cena, zapato
qu	like k, silent u — queso sounds like “KEH-so”
gu + e/i	a hard g, silent u — guitarra
b / v	same consonant; firmer or softer by context
s → h (PR)	an s before a consonant is often softened — está sounds like “eh-TAH”
-ado → -ao (PR)	the d is often dropped — cansado sounds like “kan-SAO”
r → l (PR)	an r ending a syllable often sounds like l — puerta sounds like “PWEL-ta”
Ana come queso. Ana: Subject — who or what?; come: Verb — action or state; queso: Direct object — receives the action	Ana eats cheese.

Greetings & Salutations

Saludos y salutaciones

Term	Meaning
¡Hola! Hola: Interjection — greeting, response or courtesy	Hello!
Buenos días	Good morning
Buenas tardes	Good afternoon
Buenas noches	Good evening / good night
¿Cómo estás?	How are you? (informal)

 © 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

Term	Meaning
¿Qué tal?	How's it going?
¿Qué lo qué? / ¿Qué es la que hay?	What's up?
¡Bendición!	Blessing! (respectful greeting)
Pendiente / Cuídate	Stay alert / take care
Hasta luego	See you later
Nos vemos, mi gente	See you, my people
Claro	Of course / sure
Buen día	Good day
¡Hola! ¿Cómo estás?	Hello! How are you?
¿Cómo te llamas? Me llamo Ana.	What's your name? My name is Ana.
¿Cómo estás? Cómo: Question word; estás: Verb — action or state	How are you?
— Bien, gracias. ¿Y tú? Bien: Adverb; gracias: Interjection — greeting, response or courtesy; Y: Connector; tú: Subject — who or what?	Fine, thanks. And you?
¿Cómo te llamas?	What's your name?
— Me llamo Sofía.	My name is Sofía.

Survival Spanish

Español de supervivencia

Term	Meaning
No entiendo No: Negation; entiendo: Verb — action or state	I don't understand

© 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

Term	Meaning
¿Puede hablar más despacio? Puede: Verb — action or state; hablar: Verb — action or state; más despacio: Adverb	Can you speak slower?
¿Puede repetir eso? Puede: Verb — action or state; repetir: Verb — action or state; eso: Direct object — receives the action	Can you repeat that?
¿Cómo se dice...?	How do you say...?
Estoy aprendiendo español Estoy: Helping verb — supports the main verb; aprendiendo: Verb — action or state; español: Direct object — receives the action	I'm learning Spanish
Por favor corríjame	Please correct me
Hablo un poco de español	I speak a little Spanish
Perdón, mi español no es muy bueno	Sorry, my Spanish isn't very good
¿Puede repetir, por favor?	Can you repeat, please?
— Sí, claro.	Yes, of course.
¿Me puede ayudar, por favor? Me: Direct object — receives the action; puede: Verb — action or state; ayudar: Verb — action or state; por favor: Interjection — greeting, response or courtesy	Can you help me, please?
— Claro que sí, dígame.	Of course, tell me.

Numbers 0–20

Números 0-20

© 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

Term	Meaning
Del 0 al 15, aprende cada palabra; del 16 al 19, dieci- + unidad forma una palabra: dieciséis. Los números más grandes siguen patrones parecidos — mira la lección Números 20+.	From 0 to 15, learn each word; from 16 to 19, dieci- + the unit makes one word: dieciséis. Larger numbers follow similar patterns — see the Numbers 20+ lesson.
cero	zero
uno	one
dos	two
tres	three
cuatro	four
cinco	five
seis	six
siete	seven
ocho	eight
nueve	nine
diez	ten
once	eleven
doce	twelve
trece	thirteen
catorce	fourteen
quince	fifteen
dieciséis	sixteen
diecisiete	seventeen
dieciocho	eighteen
diecinueve	nineteen
veinte	twenty
Del 0 al 10: cero, uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez.	0 to 10: zero, one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten.

 © 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

Term	Meaning
Del 10 al 20: diez, once, doce, trece, catorce, quince, dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve, veinte.	10 to 20: ten, eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen, sixteen, seventeen, eighteen, nineteen, twenty.
Tengo doce años.	I am twelve years old.
Tú tienes tres libros.	You have three books.
Ellos compran quince empanadillas.	They buy fifteen turnovers.
Ayer vi ocho peces.	Yesterday I saw eight fish.
Tú pagaste diez dólares.	You paid ten dollars.
Ellas cocinaron dieciséis pasteles.	They cooked sixteen cakes.
Mañana voy a caminar veinte minutos.	Tomorrow I am going to walk for twenty minutes.
Tú vas a llamar a dos personas.	You are going to call two people.
Ellos van a practicar trece palabras.	They are going to practice thirteen words.
Hay cuatro sillas en la sala.	There are four chairs in the room.
¿Cuántos años tienes?	How old are you?
— Tengo catorce años.	I am fourteen years old.
¿Cuánto cuesta el jugo?	How much does the juice cost?
— Cuesta seis dólares.	It costs six dollars.
¿Cuántas personas vienen?	How many people are coming?
— Vienen doce personas.	Twelve people are coming.
¿Qué número ves?	What number do you see?
— Veo el diecinueve.	I see nineteen.

© 2026 Mark Tervan. All rights reserved.

Term	Meaning
¿Cuándo empiezas a contar?	When do you start counting?
— Empiezo con cero.	I start with zero.

© 2026 Mark Tervan. All rights reserved.